Indice

Dichiarazione del produttore CE

Con la presente dichiariamo che il prodotto qui di seguito indicato, in base alla sua progettazione e al suo tipo di costruzione, nella versione da noi messa in commercio, è conforme alle relative direttive CE applicabili. In caso di modifica apportate al prodotto senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Descrizione del prodotto

Porta da garage manuale

Produttore

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85366 Moosburg a.d.Isar

Modello

Portone sezionale a soffitto ES 100

Direttive CE pertinenti applicabili

89/106/Direttiva CEE Prodotti edili

Normative armonizzate applicabili

DIN EN 12604
DIN EN 13241

Moosburg, 01.12.2005

Manfred Dalhof, amministratore

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che il prodotto qui di seguito indicato, in base alla sua progettazione e al suo tipo di costruzione, nella versione da noi messa in commercio, è conforme alle relative direttive CE applicabili. Qualsiasi modifica del prodotto non esplicitamente approvata oppure il montaggio o l'impiego di una motorizzazione di marchio diverso da quello di seguito indicato rendono nulla la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto

Portone da garage motorizzato

Produttore

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85366 Moosburg a.d.Isar

Modello

Portone sezionale a soffitto ES 100 con motorizzazione Ultra/Ultra Excellent/Quick

Direttive CE pertinenti applicabili

98/37/Direttiva CE Macchine
89/106/Direttiva CEE Prodotti edili
89/336/Direttiva CEE CEM
73/23/Direttiva CEE Bassa tensione

Normative armonizzate applicabili

DIN EN 12604
DIN EN 12453
DIN EN 13241
EN 55014-1/-2
EN 60335-1/-2

CE

Introduzione

Prima di installare ed utilizzare la porta occorre leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e lo schema di montaggio. Osservare assolutamente le figure e le avvertenze.

Descrizione del prodotto

Il portone sezionale da garage è costituito da pannelli orizzontali, adattati all'altezza di passaggio.

Il portone viene inserito con la puleggia doppia e i carrelli nelle guide di scorrimento superiori e inferiori degli architravi laterali. Il portone si apre verso l'alto, oltrepassa le curve delle guide di scorrimento e prosegue la corsa sulle guide orizzontali verso l'alto e all'indietro. Il portone è ermetizzato lungo tutto il perimetro con guarnizioni di gomma.

Il portone è dotato di protezione antiscasso di serie (WK2 a norma NEN 5096 e ENV 1627). Eccezione fatta per i portoni con porta pedonale, elementi vetrati, guarnizione a falda e in versione con telaio di alluminio.

Tutti i modelli di portoni sezionali da garage sono idonei ad essere equipaggiati con motorizzazioni Ultra, Ultra Excellent e Quick della Normstahl.

I rivestimenti in acciaio sono laccati a fuoco con poliestere franco fabbrica e non necessitano di ulteriori strati protettivi.

I rivestimenti in legno sono preimpregnati franco fabbrica e devono essere ulteriormente trattati per una protezione permanente.

Imballaggio: per l'imballaggio si utilizzano esclusivamente materiali riciclabili. L'imballaggio deve essere smaltito in modo ecologico osservando le disposizioni di legge e le possibilità fornite sul luogo.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso e di montaggio

Lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso si integrano reciprocamente. Nello schema di montaggio, i pittogrammi indicano la presenza di testi complementari. Resta salvo il diritto di modifica alla tecnologia applicata e alle figure.

Opzioni di porta

Il portone sezionale da garage in versione standard, può essere trasformato in versione con scorrimento ribassato usando l'apposito kit opzionale.

I riferimenti numerici sulle istruzioni che riportano il simbolo **"s"** si riferiscono al montaggio di porte con scorrimento standard.

I riferimenti che riportano il simbolo **"n"** si riferiscono al montaggio di porte con scorrimento ribassato.

Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

CAUTELA: Segnala un pericolo per le persone e il materiale. L'inosservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo può avere conseguenze gravi come infortuni e danni al materiale.

ATTENZIONE: Segnala un pericolo di danno al materiale. L'inosservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo può avere come conseguenza danni al materiale.

NOTA: Avvertenze di carattere tecnico di particolare importanza.

Utilizzo conforme, garanzia

La porta garage è destinata unicamente all'impiego per singoli garage ad uso residenziale. Qualsiasi uso diverso viene considerato non conforme alla destinazione.

Qualsiasi

- modifica o ampliamento
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- esecuzione di riparazione effettuata da aziende o persone non autorizzate dal produttore

che non siano state espressamente autorizzate per iscritto dal produttore possono provocare l'estinzione della garanzia e delle prestazioni ad essa connesse.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità derivante da danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Osservare le condizioni di garanzia del certificato di garanzia allegato.

In caso di domande siete pregati di fornire il numero di riferimento e di serie nonché il nome del modello come indicato nella targhetta di identificazione apposta sul battente.

Misure di sicurezza informali

Conservare sempre lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso per una consultazione successiva.

Assicurarsi che in prossimità del portone siano presenti avvertenze e indicazioni su misure di sicurezza in caso di guasto del portone e/o dei suoi dispositivi. Suggerimento: conservare lo schema di montaggio e le istruzioni per l'uso in una busta protettiva ed applicare quest'ultima in modo ben visibile alla porta o accanto ad essa.

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI
Il portone deve essere azionato unicamente se l'intera area di movimento è liberamente visibile. Durante l'azionamento ci si deve assicurare che non sostino altre persone nel raggio d'azione.

Attività non consentite durante l'azionamento del portone:

- Passare a piedi o con un veicolo attraverso un portone in movimento.
- Sollevare oggetti e/o persone con il portone.

Se il portone viene azionato in presenza di forte vento, procedere con la massima cautela. La forza del vento può compromettere la sicurezza di movimento del battente.

Una porta chiusa e bloccata girando il blocchetto può essere sbloccata ed aperta dall'interno attivando la leva di sbloccaggio della serratura e sollevando la maniglia della serratura.

Avvertenze di sicurezza per l'installazione

CAUTELA: L'installazione deve essere eseguita da personale addestrato composto da almeno due persone.

La portata e l'idoneità della struttura di supporto dell'edificio in cui dovrà essere installato il portone devono essere verificate e confermate da personale qualificato.

Il portone e tutti i suoi componenti devono essere fissati in modo sicuro ed in ogni punto di fissaggio previsto. Gli attacchi a soffitto dovranno essere provvisti di due viti per ogni punto di fissaggio. I materiali di fissaggio devono essere idonei alle caratteristiche della struttura di supporto e scelti in modo che i punti di fissaggio sostengano una forza di trazione di almeno 800 N.

Qualora questi requisiti non vengano soddisfatti, il portone potrebbe chiudersi all'improvviso e aprirsi in modo incontrollato causando danni a persone e cose.

Durante la foratura dei fori di fissaggio non si devono compromettere la statica dell'edificio né linee elettriche, condutture idrauliche o di altro tipo.

Sostenere con sicurezza il portone non fissato.

Osservare le norme di lavoro vigenti in materia e tenere lontani i bambini durante l'installazione.

Pericolo di infortunio a causa di spigoli vivi! Indossare guanti protettivi.

Dispositivi di sicurezza del portone

CAUTELA: Il portone garage è dotato dei seguenti dispositivi di sicurezza, che non devono essere rimossi né manomessi.

Coperture delle cerniere con funzione antischiacciamento.

Maniglia (maniglia per sbloccare ed aprire la porta dall'interno).

Leva di sbloccaggio della serratura (per lo sbloccaggio manuale dall'interno).

Dispositivo rottura molle (impedisce al battente di cadere in caso di rottura delle molle).

Stoccaggio

Fino al momento dell'installazione, il portone deve essere riposto in luogo asciutto e al riparo da possibili urti.

Preparazione per l'installazione

Il vano porta e il pavimento del garage devono essere a piombo e orizzontali.

Installare il portone solo in garage asciutti.

NOTA: Le verniciature devono essere eseguite unicamente da personale specializzato nell'osservanza delle indicazioni fornite al capitolo Dati tecnici e delle norme di protezione ambientale.

Protezione delle superfici

Attenzione nel togliere i nastri adesivi da superfici verniciate I nastri adesivi possono danneggiare la vernice.

Appoggiare gli elementi del portone su una base idonea (cartone o simili) per proteggerne le superfici.

Proteggere le superfici verniciate e il manto del portone dallo sporco, soprattutto da malta e spruzzi di calce.

Per una protezione duratura della perlinatura, trattarla con normali vernici preservanti per il legno presenti in commercio. Per evitare la deformazione del legno, applicare contemporaneamente una mano di vernice all'interno e all'esterno. Verniciare solo sul legno asciutto.

Installazione

I numeri che precedono le fasi di lavoro si riferiscono alle rispettive figure dello schema di montaggio.

Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente e per intero le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. In caso di dubbi, prima di iniziare i lavori si dovrà contattare l'interlocutore del centro di assistenza più vicino.

1 Fornitura (versione standard)

1n Scorrimento ribassato

2 Attrezzi necessari

3 Prima del montaggio

NOTA: Posizionare i pannelli sopra del cartone o stoffa per evitare che vengano graffiati o danneggiati.

NOTA: I dispositivi di fermo per il trasporto e la barra di collegamento vengono rimossi solo in un secondo tempo. I dispositivi di fermo inferiori (012) si possono rimuovere solo dopo il caricamento delle molle.

3n-4n Conversione materiale architrave per scorrimento ribassato

Per questo scorrimento, bisogna smontare le molle (205) e riposizionare le staffe supporto albero (113/ 117) situate negli architravi laterali (103/ 107).

Smontaggio delle molle, figura 3n

- Allentare le viti (042) dei dispositivi di fermo per trasporto (011) solo sulle staffe di supporto (310).

CAUTELA: Le viti (211) non vanno allentate. Sono le viti di bloccaggio che impediscono ai dispositivi rottura molle di scattare accidentalmente. In caso di mancata osservanza si corre il rischio di ferirsi e di danneggiare il portone.

- Rimuovere le viti (029) e sfilare le molle (205) verso l'alto.

Riposizionamento delle staffe supporto albero di torsione, figura 4n

4-5 Montare il portone nel vano porta

A seconda dello spazio disponibile è possibile montare le staffe di fissaggio all'interno o all'esterno.

- Preassemblare le staffe di fissaggio (150) sugli architravi laterali (103/107).
- Alzare il portone dal pavimento e posizionarlo sul foro muro.

CAUTELA: Fissare il portone in modo che non cada.

- Mettere in bolla l'architrave (figura 5.1):
  - centrarlo rispetto al foro muro,
  - controllare le diagonali

NOTA: Oltre a mettere in bolla il portone, è necessario accertarsi che gli architravi laterali sinistro (103) e destro (107) siano paralleli tra di loro.

Inoltre l'architrave frontale deve essere montato parallelo al manto. Se necessario, inserire sotto la staffa centrale i distanziali (252) (253).

- Fissare provvisoriamente al muro in mattoni ed al pavimento
- Ricontrollare che il portone sia a piombo ed in bolla e controllare le diagonali (figura 5.1):
- fissare definitivamente il portone
- Rimozione del dispositivo di fermo per trasporto dell'infisso sinistro e destro, figura 5.3

NOTA: Per le porte con scorrimento ribassato utilizzare solo i due fori superiori delle staffe supporto albero di torsione (113/117).

5n Installazione carrucole di rinvio

- Svitare il dado (046).
- Posizionare le carrucole (280) alla fine degli architravi laterali (104/108).
- Riavvitare il dado (046) e bloccarlo con la vite autofilettante (029).

6 Foro di aerazione del portone aperto/chiuso

7s Installazione delle curve

7n Installazione delle curve

8-13 Montaggio del manto

(solo per porte con telaio in alluminio e rivestimenti esterni speciali come legno, rame ecc.)

CAUTELA: Le molle di torsione sono calcolate per bilanciare una porta con peso 7-8 kg/m². Il peso corrisponde all'incirca ad un rivestimento in legno di 16 mm di spessore.
Le porte di peso superiore (max. 10 kg/m²) o con rivestimento di maggiore spessore (max. 20 mm) possono essere montate solo se si è tenuto conto di questo al momento dell'ordine. In caso contrario si rischia la rottura delle molle.

Sistema di protezione dita durante la chiusura: Assicurarsi di tenere gli spazi di protezione indicati nelle figure 10 e 11, altrimenti non viene assicurata la protezione delle dita.

La distanza del rivestimento degli architravi laterali è indicata dalla figura 9.

CAUTELA: Per le operazioni successive occorre l'intervento di una seconda persona.

Prima di tutto va smontato il pannello superiore (304) del portone (figura 12).

- Togliere i copri cerniera superiori (340/345).

CAUTELA: I due dispositivi di fermo superiori (011) per il trasporto devono restare ancora montati, in modo da bloccare il pannello superiore (304) del portone.

- Estrarre i perni di accoppiamento (336) della serie di cerniere superiori.
- Tenere saldamente il pannello superiore (304) del portone. Togliere le viti (042) del primo dispositivo di fermo per il trasporto (011), inclinare verso l'alto il dispositivo di fermo per il trasporto (011).

CAUTELA: Le viti (211) non vanno allentate. Sono le viti di bloccaggio che impediscono ai dispositivi rottura molle di scattare accidentalmente. In caso di mancata osservanza si corre il rischio di ferirsi e di danneggiare il portone. Le viti (211) non devono essere sfilate finché non è stato completato il montaggio del portone.

- Togliere le viti (042) del secondo dispositivo di fermo per il trasporto (011) ed estrarre il pannello del portone.

Rivestire il pannello di base (301):

- Rimuovere il profilo di base (369) (figura 8).
- Avvitare il rivestimento:
- orizzontalmente ai profili terminali di alluminio come indicato nelle figure 10/11.
- verticalmente ai profili laterali di alluminio come indicato nella figura 9 e ai profili intermedi.
- Riavvitare il profilo di base (369).

Rivestire il pannello successivo (302), figura 13:

- applicare un morsetto (050) su ciascun architrave laterale 15 - 20 cm sopra la serie di cerniere inferiori.

ATTENZIONE: Questo intervento serve a prevenire il possibile ribaltamento del pannello.

- Togliere i copri cerniera (340/345).
- Estrarre i perni di accoppiamento (336) della serie di cerniere inferiori.
- Sollevare il secondo pannello (302) quanto basta per poter infilare nella fessura due ceppi alti 10 - 15 cm come distanziatori.
- Avvitare il rivestimento del secondo pannello (302) nello stesso modo in cui è stato fissato il primo. Tenere conto delle distanze e della protezione delle dita (figure 9 - 11).
- Sfilare i ceppi e abbassare il pannello del portone.
- Inserire i perni di accoppiamento (336) con cautela e applicare i copri cerniera (340/345).

Montare allo stesso modo il rivestimento sui pannelli rimanenti.

- Montaggio del pannello superiore (304) del portone. Bloccare il pannello in alto con un dispositivo di fermo per il trasporto (011) e poi inserire i perni di accoppiamento (336).

14s 14n Montaggio e regolazione delle staffe portarullo

- Togliere le viti (042) del primo dispositivo di fermo per il trasporto (011), inclinare verso l'alto il dispositivo di fermo per il trasporto (011).

CAUTELA: Le viti (211) non vanno allentate. Sono le viti di bloccaggio che impediscono ai dispositivi rottura molle di scattare accidentalmente. In caso di mancata osservanza si corre il rischio di ferirsi e di danneggiare il portone. Le viti (211) non devono essere sfilate finché non è stato completato il montaggio del portone.
Il secondo dispositivo di fermo superiore per il trasporto (011) deve rimanere come protezione antiri-

baltamento per il pannello superiore del portone.

NOTA: Su porte a scorrimento ribassato, deve essere scambiata la posizione delle staffe porta-rullo (figura 14n)

- Togliere le viti (042) del secondo dispositivo di fermo per il trasporto (011), inclinare verso l'alto il dispositivo di fermo per il trasporto (011) e montare allo stesso modo la seconda staffa portarullo.

Le staffe portarullo (313/317) ora devono essere regolate.

- Posizionare la puleggia (319) come da figura.
- Il pannello superiore deve fare un leggero contatto con la guarnizione installata sull'architrave.

15-15s Applicazione delle guide di scorrimento orizzontali

Fissaggio anteriore

CAUTELA: Fissare le guide orizzontali in modo da evitare cadute o inclinazioni.

- Verificare la posizione della barra di collegamento

15-15n Applicazione delle guide di scorrimento orizzontali

CAUTELA: Fissare le guide orizzontali in modo da evitare cadute o inclinazioni.

- Verificare la posizione della barra di collegamento. Fissare al soffitto anche le staffe di fissaggio posteriori (420).

16 Fissare le guide orizzontali alla parete o al soffitto

La figura 22 mostra cinque varianti di fissaggio per il fissaggio posteriore.

22.1 Fissaggio laterale indipendentemente dall'altezza del soffitto

22.2 Fissaggio laterale per porte a scorrimento ribassato

22.3 Attacco a soffitto con soffitto basso

22.4 Attacco a soffitto con soffitto alto

22.5 Attacco a soffitto triangolare con soffitto alto

- Allineare le guide orizzontali (413/417): orizzontalmente e controllare la squadratura (verificare la diagonale fig.15n/15s)

Allineare e fissare le guide orizzontali (413/417) e le curve (403/407) in modo che il passaggio da curva a guida orizzontale sia liscio.

17n Albero di torsione, scorrimento ribassato

- Inserire l'albero di torsione con le molle (204/208) nelle staffe porta albero da sotto.
- Inserire le clip della molla (286) nelle staffe porta albero (285) come sicurezza.

NOTA: I cordini devono essere installati in modo che si svolgano/avvolgano sulla parte superiore del tamburo.

- Unire la molla sinistra (nera) e la molla destra (rossa) (204/208) al giunto (245).

18n Staffa centrale, scorrimento ribassato

- Fissare la staffa centrale (251) al soffitto con l'apposita staffa di fissaggio a L (420).
- Allineare la boccola (255) e il supporto centrale (251) in modo che l'albero sia esattamente diritto e orizzontale.
- Allentare le viti di giunzione(043) del giunto dell'albero, solo da un lato.
- Allentare entrambi le viti a testa esagonale (044) del tiramolla (230).

19-20s Cavi di sollevamento

NOTA: Non rimuovere i dispositivi di fermo inferiori per il trasporto (012).

- Allentare le viti (043) di giunzione dell'albero, solo da un lato.
- Allentare entrambi le viti a testa esagonale (044) del tiramolla (230).
- Tirare in giù il cordino (060).
- Posizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione aperto.
- Inserire l'occhiello (061) nel dispositivo di bloccaggio del cordino (359) e bloccare con l'apposito perno (358).
- Riposizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione chiuso.

CAUTELA: Il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) deve essere completamente chiuso. Questo per assicurare che il perno (358) sia bloccato e l'occhiello del cordino (061) sicuro.

- Fissare delicatamente le viti di giunzione albero (043).

NOTA: E' possibile regolare la distanza del panello dall'achitrave intervenendo sulle staffe di sostegno (353/357).

19-20n Cordini di sollevamento, scorrimento ribassato

NOTA: Non rimuovere i dispositivi di fermo inferiori per il trasporto (012).

- Allentare le viti (043) di giunzione dell'albero, solo da un lato.
- Allentare entrambi le viti a testa esagonale (044) del tiramolla (230).
- Srotolare il cavo di sollevamento (272), farlo scorrere lungo la porta dalla base verso l'alto e affiancandolo alla carrucola.
- Posizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione aperto.
- Inserire l'occhiello (061) nel dispositivo di bloccaggio del cordino (359) e bloccare con l'apposito perno (358).
- Riposizionare il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) in posizione chiuso.

NOTA: E' possibile regolare la distanza del panello dall'achitrave intervenendo sulle staffe di sostegno (353/357).

CAUTELA: Il dispositivo di bloccaggio del cordino (359) deve essere completamente chiuso. Questo per assicurare che il perno (358) sia bloccato e l'occhiello del cordino (061) sicuro.

- Srotolare i cordini dai tamburi (203/ 207), allentare la vite (047) e fissarli alla porta.
- Arrotolare i cordini sui tamburi (272).
- I cordini devono compiere almeno un giro di sicurezza sui tamburi.

CAUTELA: Arrotolare accuratamente i cordini sui tamburi in modo che facciano almeno un giro di sicurezza.

- Fissare i cordini (272) al tamburo con l'apposita vite (047) e infilare il cordino rimanente nell'albero.
- Fissare delicatamente le viti di giunzione albero (043).

21 Caricamento molle pre-caricate

CAUTELA: Il pannello di base deve essere bloccato utilizzando il dispositivo di fermo per il trasporto (012) per evitare che il portone si sollevi durante la procedura di caricamento delle molle.

Sul tamburo i cordini devono essere avvolti accuratamente, ben tesi e senza sovrapposizioni.

- Allentare le due viti a testa esagonale (044) di entrambi i tiramolla (230).
- Pre-caricare la prima molla utilizzando l'apposita leva di tensionamento molle (260):
- far compiere alla molla due giri in direzione della freccia.
- fissare le due viti esagonali (044) del tiramolla.
- Pre-caricare la seconda molla seguendo la stessa procedura.

NOTA: Bloccare l'albero per evitare che giri.

- Fissare delicatamente le viti di giunzione albero (043).

21-23 Caricamento molle

- Inserire la leva di tensionamento delle molle (260) nel tiramolla tenendolo energicamente.
- Svitare 2 viti a testa esagonale (044), tendere la molla con l'apposita leva di tensionamento (260) fino a raggiungere il numero di giri di carica della molla N indicato sulla targhetta di identificazione.
- Fissare le due viti del tiramolla (044).
- Caricare l'altra molla seguendo la stessa procedura.
- Adesso si possono rimuovere i dispositivi di fermo per il trasporto (012).
- Lubrificare le molle, figura 23.

24 Installazione della corda di recupero

- Inserire la corda di recupero (540) nel foro centrale del rinforzo diagonale a destra o a sinistra (424/428) nella staffa di base (350) e fare un nodo per bloccare la corda.
- Fissare esternamente la leva di tensionamento delle molle (260) con il fermacavo (261) sull'architrave (103/107) oppure collocarla in alto sulla guarnizione dell'architrave superiore.

25n Protezione antischiacciamento dita della carrucola

26 Regolazione dei carrelli a rullo doppio

- Togliere i dadi (045) dei carrelli a rullo doppio.
- Fare una leggera pressione con le mani in modo da far aderire i pannelli alle guarnizioni laterali verticali e rifissare i dadi dei carrelli a rullo doppio (045).

27 Messa in bolla del portone

- Svitare le viti (043) di giunzione dell'albero solamente da una parte.

Con questa operazione si potranno compensare eventuali differenze di lunghezza dei cordini

- Far ruotare l'albero (240) in modo che il portone sia parallelo al profilo dell'architrave.
- Riavvitare le viti (043) di giunzione verificando che l'albero sia diritto.

28-29 Collegare i cavi di sblocco

- Tirare i cavi di sblocco (501) attraverso i copri cerniera superiori (340) e inferiori (345), quindi montare i copri cerniera. Se le cerniere sono eccentriche, i cavi di sblocco (501) vengono fatti passare attraverso il pezzo (582).
- Allentare le viti (056) e (057).
- Spingere in alto la maniglia di apertura (505). Inserire completamente le bussole dei cavi di sblocco (vedere dettaglio figura 35) e avvitare a fondo.
- Montare i trefoli dei cavi di sblocco (501) sul morsetto (057). I cavi di sblocco (501) dovranno essere leggermente precaricati e avvitati a fondo. **Se il montaggio dei cordini è corretto, i perni di sblocco (508) sporgeranno esternamente di circa 1 mm quando sarà installata la leva di sblocco. Importante per il funzionamento!**

Attenzione: Avvitare bene i cordini, altrimenti i cavi di sblocco potrebbero scivolare e il portone in tal caso non si aprirebbe più dall'esterno. Eseguire questa operazione con molta attenzione.

- Controllare il funzionamento del portone senza bloccaggio.

30 Montare il chiavistello

Tramite il fermaglio (575) è possibile mettere fuori uso il bloccaggio.

- Montare l'alloggiamento del blocco (573/577).

31-32 Regolare la distanza del chiavistello

ATTENZIONE: La regolazione del chiavistello si può effettuare solo dal lato interno del portone. Se viene effettuata una regolazione non corretta, può succedere che il portone non si apra più con la maniglia esterna. In tal caso, se il garage non dispone di un accesso separato, il portone rimane bloccato. Eseguire questa operazione su entrambi i chiavistelli con molta attenzione.

- Aprire e chiudere il portone più volte.
- Controllare nuovamente la distanza e regolare, se necessario.
- Controllare il funzionamento dall'interno ed eventualmente regolare la distanza del chiavistello.

33-34 Montare le coperture delle cerniere

- Inserire i dispositivi copri cerniere (340/345) su tutte le cerniere.

35 Montare le maniglie a pavimento

36 Attivazione del dispositivo rottura molle

- Rimuovere la vite di bloccaggio (211) su entrambi i dispositivi rottura molle (210).

ATTENZIONE: Se non viene rimossa la vite di sicurezza, il dispositivo rottura molle è disattivato.

36n Installazione dei dispositivi copri tamburo

CAUTELA: Il portone con scorrimento ribassato non può essere usato senza dispositivi copritamburo (282). Se questo dispositivo si danneggia, occorre sostituirlo. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità e non fornisce alcuna garanzia in caso di uso del portone senza dispositivo copritamburo.

Messa in funzione

Verifica del funzionamento

Effettuare una verifica del funzionamento. Controllare che il portone si apra e si chiuda perfettamente.

Comando

CAUTELA: Se il portone sezionale da garage non viene utilizzato con cautela si possono causare danni a persone e cose.

Osservare sempre le regole di sicurezza fondamentali:

durante l'apertura e la chiusura del portone, tenere sempre libere le aree di movimentazione. Tenere lontani i bambini.

Aprire e chiudere il portone manualmente solo con le maniglie.

Per l'apertura, spingere il manto fino al finecorsa ed attendere che resti immobile. Per la chiusura, innestare con sicurezza i dispositivi di chiusura.

Non azionare il portone sezionale da garage se mancano dispositivi di sicurezza o questi non sono intatti.

Meccanismo di chiusura:

chiudere il portone girando la chiave verso sinistra oppure girando la leva di bloccaggio verso destra. La serratura deve essere aperta prima di aprire il portone.

Aprire la serratura della porta girando la chiave verso destra oppure girando la leva di bloccaggio verso sinistra.
Possibilità di apertura costante della porta.

Cura

Per la pulizia dei pannelli porta non utilizzare prodotti detergenti corrosivi che possano intaccare la vernice.

Per la pulizia della lastre in plastica usare acqua con eventuale aggiunta di un detergente delicato per parti in plastica. Non usare detergenti abrasivi, detergenti per vetro e utensili che possono graffiare.

Una volta all'anno

- Pulire le guarnizioni in gomma eventualmente lubrificandole leggermente con vaselina o similari.

Eliminazione dei guasti

Se il movimento del portone non è più scorrevole, pulire e lubrificare i punti mobili e controllare i bloccaggi.

Azionare solo porte in perfette condizioni. Eliminare immediatamente i guasti o contattare il servizio assistenza clienti.

La porta fa difficoltà ad aprirsi o chiudersi

- Verificare che i carrelli a rullo doppio siano regolati, eventualmente regolarli
- devono essere regolate.

CAUTELA: Le molle sono soggette ad un elevato sforzo di torsione. La regolazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

- Allineare le guide e le curve.

La porta sale o scende automaticamente da qualsiasi posizione.

- Le molle sono troppo cariche o troppo scariche e devono essere regolate.

CAUTELA: Le molle sono soggette ad un elevato sforzo di torsione. La regolazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

Rottura delle molle

CAUTELA: In caso di rottura di una molla la porta non deve essere mossa per alcun motivo, La manipolazione dei cordini e delle molle stesse potrebbe causare l'improvvisa caduta del portone creando pericolo per chi sta operando. La riparazione va eseguita esclusivamente da personale qualificato.

I seguenti componenti devono essere sostituiti:
Il completo set di bilanciamento destro e sinistro consiste in: tamburo, tienimolla e dispositivo rottura molle, staffa porta albero, molla e giunto albero.

Manutenzione

Ogni 6 mesi

- Verificare la condizione dei cordini; sostituire nel caso in cui fossero danneggiati.
- Verificare gli ancoraggi a muro, pavimento e soffitto.

Una volta all'anno

- Lubrificare i rulli e le cerniere.

Ogni 4 anni

- Applicare olio lubrificante sul tienimolla (210) e sulla staffa (213/217) e bloccare il perno nella staffa tienimolla (210).

Dopo 20 000 cicli

- le molle devono essere sostituite da personale qualificato dopo circa 10 anni calcolando una media di 5-6 aperture/chiusure giornaliere.

E' possibile concordare un contratto di manutenzione.

Ulteriori avvertenze

Installazione di una motorizzazione

In caso d'installazione di una motorizzazione elettrica per il portone garage non si possono superare le forze di chiusura previste dalla legge.

Ciò è garantito installando le motorizzazioni per portone ULTRA, ULTRA EXCELLENT o Quick.

Salvaguardia dell'ambiente

Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio e il portone garage possono essere riciclati.

Tutti i rifiuti prodotti dovranno essere smaltiti in modo ecologico in base alle possibilità offerte dalla regione.

Osservare le normative di protezione ambientale e di smaltimento dei rifiuti.

Dati tecnici

Larghezza, altezza, peso	Si vedano la conferma d'ordine e la targhetta di identificazione
Rivestimenti in acciaio	Verniciatura poliestere
Verniciature speciali	Verniciatura sopra la verniciatura in poliestere
Rivestimenti in legno	preimpregnato
Componenti in acciaio	zincati

Smontaggio, smaltimento

Lo smontaggio del portone deve essere effettuato da personale qualificato.

Lo smontaggio del portone avviene nella sequenza inversa a quella di montaggio.

Lo smaltimento deve avvenire nel rispetto delle norme ambientali.

Lista delle parti di ricambio (Disegno a pagina 90)

* Indicare la lunghezza,
** Indicare i dati della targhetta d'identificazione

Architrave

Pos.	Nr. art.
103	Architrave laterale sinistro *
107	Architrave laterale destro *
113	A702210
117	A702220
121	Guarnizione architrave Euro *
122	Guarnizione architrave in alluminio * Porta con telaio *
130	Architrave frontale *
131	A330809 *
143	A708110
147	A708120
150	A708090

Unità di bilanciamento

Pos.	Nr. art.
202	A702330
203	A702310
206	A702340
207	A702320
210	A702500
213	A702050
217	A702060
223	Molla sinistra **
227	Molla destra **
230	A330770-01
240	Albero di torsione *
245	A334250
250	A702100
252	A702130
253	A702140
255	A702120
260	A331560
261	Fascetta serracavi
271	A702350

Pannelli

Pos.	Nr. art.
300	Pannello del portone **
310	A701030
313	A701010
317	A701020
321	A330120-01
322	A330112-01
323	A330100
324	A330101
330	A330130
331	A330790
332	A371350
336	A330150
340	N000450
345	N000449
346	N000209
350	N000414L/R
351	N000300
352	Cavo di sblocco
353	N000302L
357	N000302R
358	A705040
360	A330970
361	Guarnizione arresto ventilazione
365	Barra porta guarnizione di base *
370	A709010 *
375	A709020
381	Guarnizione per pannello Euro
382	Guarnizione laterale Gocciolatoio Portone con telaio di alluminio *
384	Guarnizione laterale Portone con telaio di alluminio *
386	A371400 *
393	N000429L
397	N000429R

Guide orizzontali

Pos.	Nr. art.
403	N000288L
407	N000288R
413	Guida orizzontale sinistra *
417	Guida orizzontale destra *
420	A372130
421	A707300, 560 mm
423	N000424L
424	N000226L
427	N000424R
428	N000226R
430	A711070
440	Barra di collegamento
445	A707110
450	A331450
455	A331470
461	N000461
462	N000462
463	N000463

Bloccaggio/Corda di recupero

Pos.	Nr. art.
502	Serratura
540	A380750 *
573	N000380L
575	Fermaglio
577	N000380R
578	N000435
582	N000458

Scorrimento ribassato

Pos.	Nr. art.
272	A702360
280	A702600
281	A702030
282	A702380
283	A702390
285	A702020
404	N000289L
408	N000289R
456	A707130
457	A707140

ES 100
Ersatzteile
Spare parts
Pièces détachées
Reservdelar
Reserveonderdelen
Części zamienne
Reservedele
Reservedeler
Pótalkatrészek
Запасные части
schwarz/black
rot/red

D
Tel. ++ 49 8761 683-0
Fax ++ 49 8761 683-210

A
Tel. ++ 43 723 131 280
Fax ++ 43 723 131 23

CH
Tel. ++ 41 71 763 97 97
Fax ++ 41 71 762 790

F
Tel. ++ 33 472 81 42 42
Fax ++ 33 472 81 42 52

B
Tel. ++ 32 92 31 43 85
Fax ++ 32 92 31 98 95

GB
Tel. ++ 44 1782 59 99 70
Fax ++ 44 1782 59 80 29

IR
Tel. ++ 353 1626 0444
Fax ++ 353 1626 0455

S
Tel. ++ 46 19 20 87 00
Fax ++ 46 19 20 87 20

NL
Tel. ++ 31 72 575 21 25
Fax ++ 31 72 571 33 76

DK
Tel. ++ 45 43 715 800
Fax ++ 45 43 715 802

PL
Tel. ++ 48 22 78180 46
Fax ++ 48 22 78180 47

N
Tel. ++ 47 22 655 450
Fax ++ 47 22 648 775

H
Tel. ++ 36 46 45 171
Fax ++ 36 46 45 141

RUS
Tel. ++ 70 95 79 99 246
Fax ++ 70 95 79 99 248

I
Tel. ++ 39 0461 432 511
Fax ++ 39 0461 432 500